



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 8-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КИТТИКХУН (Лаосская Народно-Демократическая Республика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) *

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ (продолжение) *

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) *

ВОПРОС О ЗАПАДНОЙ САХАРЕ

ВОПРОС О ГИБРАЛТАРЕ

ВОПРОС О НОВОЙ КАЛЕДОНИИ

ВОПРОС О ТОКЕЛАУ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

* Пункты, рассматриваемые по решению Комитета одновременно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.4/51/SR.8
2 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/51/23 (часть IV, глава VIII, пункт 8) и A/51/316 и Add.1)

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ (продолжение) (A/C.4/51/L.6 и A/51/373)

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня): ВОПРОС О ЗАПАДНОЙ САХАРЕ, ВОПРОС О ГИБРАЛТАРЕ, ВОПРОС О НОВОЙ КАЛЕДОНИИ, ВОПРОС О ТОКЕЛАУ (A/C.4/51/L.4 и L.5; A/51/23 (часть V, глава IX, пункт 32, часть VI, глава X и часть VII, глава X и глава XI, пункт 11) и A/51/428; A/АС.109/2041 и Corr.1, 2043, 2044 и Add.1, 2045-2046, 2047 и Add.1, 2050-2053, 2054 и Add.1, 2055-2057 и 2059; S/1996/43 и Corr.1, 343 и 674)

Проект резолюции, содержащийся в пункте 8 главы VIII части IV документа A/51/23 и представленный по пункту 88 повестки дня

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что поступила просьба провести по проекту резолюции заносимое в отчет о заседании голосование.
2. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Чешская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

/...

Воздержались: Маршалловы Острова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

3. Проект резолюции, содержащийся в пункте 8 главы VIII части IV документа A/51/23, принимается 130 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

4. Г-н АРКРАЙТ (Соединенное Королевство) разъясняет, что его делегация воздержалась при голосовании, поскольку она не согласна с пунктом 2 постановляющей части резолюции.

Проект резолюции A/C.4/51/L.6, представленный по пункту 91 повестки дня

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что к числу соавторов проекта резолюции присоединились также Ямайка, Австралия и Швеция.

6. Проект резолюции A/C.4/51/L.6 принимается единогласно.

Проект резолюции A/C.4/51/L.4, представленный по пункту 19 повестки дня в связи с вопросом о Западной Сахаре

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что к числу соавторов проекта резолюции присоединились также Эквадор, Парагвай, Тринидад и Тобаго, Ботсвана, Гаити и Сьерра-Леоне.

8. Г-н ХАН (секретарь Комитета) говорит, что принятие Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции не повлечет за собой каких-либо финансовых последствий для регулярного бюджета. Не повлечет каких-либо дополнительных ассигнований из бюджета по программам и принятие проектов резолюций по другим самоуправляющимся территориям, содержащихся в пункте 32 главы IX части V, пункте 17 главы X части VI и пункте 11 главы XI части VII документа A/51/23.

9. Г-н БАНДОРА (Объединенная Республика Танзания), внося на рассмотрение проект резолюции о Западной Сахаре, содержащийся в документе A/C.4/51/L.4, говорит, что соавторы хотели бы предложить к проекту текста две поправки. Седьмой пункт преамбулы будет гласить: "С удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая..." (остальное без изменений). Пункты 7 и 8 постановляющей части будут объединены, причем в конце нынешнего пункта 7 добавится союз "и", а формулировка в конце нынешнего пункта 8 будет изменена следующим образом: "... как можно скорее приступить к прямым переговорам". Новый объединенный пункт станет пунктом 7 постановляющей части, а нумерация остальных пунктов будет соответствующим образом изменена.

10. Проект резолюции имеет всеобъемлющий характер, отражая широкий диапазон мнений различных соавторов проекта и волнующих их вопросов. В нем подтверждается принцип неотъемлемого права всех народов на самоопределение и независимость, вновь заявляется о жизненности плана урегулирования, закрепленного в резолюциях 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, включая проведение свободного, справедливого и беспристрастного референдума, подчеркивается ответственность международного сообщества за сохранение основы для мира, выражается сожаление по поводу нынешнего тупика, а Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) призываются к возобновлению прямых переговоров. Следует надеяться, что резолюция станет вкладом в возрождение мирного процесса в Западной Сахаре.

11. Г-н ДИ АЛМЕЙДА (Ангола) высказывается в поддержку проекта резолюции. Ангольское правительство озабочено отсутствием прогресса в западносахарском вопросе и поддерживает призыв Специального представителя Генерального секретаря к сотрудничеству между сторонами.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комитет без голосования принимает проект резолюции, содержащийся в документе A/C.4/51/L.4, с внесенными в него устными изменениями.

13. Предложение принимается.

14. Г-н СНУССИ (Марокко) выражает удовлетворение по поводу единогласного решения Комитета, которое позволило избежать конфронтации и продемонстрировать готовность членов Комитета к устранению своих разногласий и их приверженность основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций. Однако Марокко не может считать себя связанным положениями резолюции, поскольку затрагиваемый вопрос трактуется как вопрос деколонизации. Должная деколонизация Западной Сахары произошла в 1975 году, когда Испания как бывшая колониальная держава вернула ее Марокко. С тех пор она является неотъемлемой частью Марокко, что в должном порядке будет, вне всяких сомнений, подтверждено в ходе свободного и справедливого референдума. Марокко последовательно сотрудничало с Организацией Объединенных Наций в деле проведения такого референдума в соответствии с планом урегулирования. К сожалению, этого нельзя сказать о другой стороне, которая самоустранилась от деятельности по идентификации, что равнозначно осуществлению права вето в отношении мирного процесса. Ни план урегулирования, ни резолюции Совета Безопасности не дают этой стороне каких-либо прав на подобные односторонние действия. Только Совет Безопасности компетентен в вопросах осуществления плана урегулирования и назначения членов Комиссии по идентификации, чья задача – определить, кто вправе считаться сахарцем, а значит, и голосовать в референдуме. Совету Безопасности, который установил правила игры, было бы целесообразно приструнить тех, кто неоправданно пытается изменить эти правила, когда игра уже идет. Помимо прочего, это облегчило бы страдания колоссального числа сахарцев. Другая сторона должна соблюдать обязательства, которые она согласилась на себя взять; путь вперед лежит через осуществление плана урегулирования.

15. Г-н ХОЛОХАН (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран: Болгарии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, – а также Исландии и Норвегии, говорит, что они приветствуют принятие проекта резолюции консенсусом. Следует воздать должное взаимопониманию и духу компромисса, проявленным членами Комитета при обсуждении проекта резолюции.

16. Выступающий выражает обеспокоенность тем, что за предшествующие 12 месяцев процесс регистрации участников референдума полностью застыл, и вновь заявляет о поддержке проведения свободного, справедливого и беспристрастного референдума по вопросу о самоопределении Западной Сахары в соответствии с планом урегулирования.

17. Совет Безопасности напомнил сторонам о необходимости добиться существенного прогресса к 30 ноября 1996 года, когда ему предстоит рассматривать вопрос о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). Обеим сторонам следует изучить пути активизации мирного процесса и иметь планы на период после референдума, как это рекомендовал Совет Безопасности. Кроме того, им следует провести переговоры с целью достичь согласованного урегулирования, соблюдая в то же время прекращение огня. Выступающий рекомендует сторонам принимать меры укрепления доверия – такие, как обмен пленными. Европейский союз будет и впредь всесторонне поддерживать Генерального

секретаря и и.о. его Специального представителя в достижении справедливого урегулирования данного спора, который продолжается уже слишком долго.

Проект резолюции A/C.4/51/L.5, представленный по пункту 19 повестки дня в связи с вопросом о Гибралтаре

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комитет принимает проект резолюции без голосования.

19. Предложение принимается.

Проект резолюции, содержащийся в пункте 32 главы IX части V документа A/51/23 и представленный по пункту 19 повестки дня в связи с вопросом о Новой Каледонии

20. Г-н ЛАДСУ (Франция) говорит, что хотел бы проинформировать Комитет о ситуации в Новой Каледонии за период после подписания Матиньонских соглашений, подтверждая при этом оговорки своей делегации относительно подведомственности Комитету вопросов, касающихся Новой Каледонии.

21. За предыдущие восемь лет в политической, экономической и социальной ситуации в Новой Каледонии произошли большие изменения. Все вовлеченные стороны продемонстрировали добрую волю, работая в интересах мира и лучшего будущего в духе Матиньонских соглашений 1988 года, в соответствии с положениями которых удалось продвинуться вперед, к самоопределению, децентрализации и устранению экономических и социальных дисбалансов с ориентиром на проведение в 1998 году референдума. Три провинции располагают собственными органами управления и широкими полномочиями, французское правительство привержено делу развития и преодоления неравенства в обществе, а комитеты по наблюдению за осуществлением Соглашений проводят регулярные ежегодные консультации, обсуждая достигнутый прогресс и приоритеты на предстоящий год.

22. Результаты вдохновляют. Что касается институционального уровня, то появилась новая организация, предусмотренная Соглашениями, представители всех провинций занимают ответственные посты, а все три провинции в полном объеме осуществляют свои права. Что касается экономической сферы, то правительство Франции работает над стимулированием экономики и созданием рабочих мест, подписав со всеми провинциями контракты по вопросам развития. Продолжаются широкомасштабные консультации, достигнут значительный прогресс в деле создания на островах инфраструктуры: дорог, водохозяйственной системы, электроснабжения, телефонной связи – и никеледобывающей промышленности. Сформировано агентство развития, куда вошли представители правительства Франции, трех провинций и территории в целом. Прделана большая работа в сфере образования, особенно среднего и профессионально-технического: растет число выпускников. Для поощрения местной самобытности создано также учреждение по развитию канакской культуры.

23. За время после подписания Матиньонских соглашений преобразились взаимоотношения Новой Каледонии с ее соседями, активизировались ее контакты на всех уровнях. Территория и ее провинции подписали соглашение о сотрудничестве с Вануату, территория становится в регионе полноправным партнером. Она будет и далее играть все более важную роль в южнотихоокеанском регионе: участились визиты региональных делегаций, что является вдохновляющим признаком поддержки Матиньонских соглашений.

24. Французское правительство преисполнено решимости добиваться процветания Новой Каледонии, с тем чтобы ее народ смог осуществить свое право на самоопределение в самых

наилучших условиях. Диалог со сторонами, подписавшими Матиньонские соглашения, будет расширен, и к нему будут подключены все движущие силы политической, социальной и экономической жизни территории.

25. Оратор выражает удовлетворение в связи с тем, что в проекте резолюции учтены позитивные изменения в Новой Каледонии и ведущийся там диалог. Французская делегация и на этот раз не будет возражать против проекта и не потребует проведения заносимого в отчет о заседании голосования. Однако выступающий подчеркивает, что, по мнению его делегации, статья 73 Устава не относится ни к Новой Каледонии, ни к каким-либо другим заморским территориям или департаментам французского государства. По мнению выступающего, только управляющая держава вправе решать, какие территории можно считать самоуправляющимися, и никакие резолюции Генеральной Ассамблеи не могут в этом отношении изменить Устав или наделить какими-либо полномочиями Ассамблею. Поэтому французская делегация остается при мнении о том, что вопрос о Новой Каледонии является делом внутренней компетенции, предусмотренным в пункте 7 статьи 2 Устава.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комитет принимает проект резолюции без голосования.

27. Предложение принимается.

Проект резолюции, содержащийся в пункте 11 главы XI части VII документа A/51/23 и представленный по пункту 19 повестки дня в связи с вопросом о Токелау

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комитет принимает проект резолюции без голосования.

29. Предложение принимается.

30. Г-н ПОУЛЗ (Новая Зеландия) выражает удовлетворение в связи с результатами голосования, которые будут немедленно переданы народу Токелау. Выступающий благодарит Комитет за выраженную им уверенность в продолжающемся движении Токелау к самоопределению. Кроме того, он выражает признательность за признание Комитетом сотрудничества между новозеландским правительством и народом Токелау и подтверждает их приверженность делу деколонизации Токелау и его социально-экономического развития.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь пункта 84 "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ", говорит, что Постоянная миссия наблюдателя от Палестины, поддержанная нью-йоркским представительством Агентства, просила перенести рассмотрение этого пункта с 30 октября на неделю с 22 по 27 ноября, когда будет рассматриваться пункт 85 "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях". Это даст делегациям время на изучение многочисленных документов.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комитет не возражает против переноса рассмотрения пункта 84.

33. Предложение принимается.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что из-за продолжающихся неофициальных консультаций ряд делегаций просили продлить сроки для представления проектов предложений по пункту 19 "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам", в частности поправок, касающихся рекомендаций Специального комитета. Он предлагает считать, что Комитет не возражает против продления сроков до 18 ч. 00 м. в пятницу, 8 ноября.

35. Предложение принимается.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на документ A/C.5/51/10, в котором содержатся мнения, выраженные от имени членов Специального комитета делегациями Аргентины, Бразилии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Папуа-Новой Гвинеи в отношении программ 2 ("Операции по поддержанию мира"), 3 ("Использование космического пространства в мирных целях") и 23 ("Общественная информация"), а также программы, посвященной деколонизации, в предлагаемом среднесрочном плане на период 1998-2001 годов. Он препроводил Председателю Пятого комитета высказанное Папуа-Новой Гвинеей от имени Комитета по деколонизации предложение о включении в программу 1 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов дополнительной подпрограммы 1.8. Любые делегации, которые желают принять участие в обсуждении данного предложения, смогут сделать это во время его рассмотрения в Пятом комитете.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.